

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007

Convention collective de travail du 21 juin 2007

WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS

MODIFICATION ET COORDINATION DES STATUTS DU FONDS SOCIAL

In uitvoering van artikel 6 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 6 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières

Art. 2.

Art. 2.

De statuten van het "Sociaal fonds voor het garagebedrijf zijn bijgevoegd in bijlage.

Les statuts du "Fonds social des entreprises de garage" sont joints en annexe de la présente.

Art. 3.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

De collectieve arbeidsovereenkomst kan worden opgezegd door één van de ondertekenende partijen mits een opzegging van 6 maanden, betekend bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties signataires moyennant un préavis de 6 mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Deze opzegging kan siechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2009.

Ce préavis ne peut prendre cours qu'à partir du 1^{er} janvier 2009.

Art. 4.

Art. 4.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2006, betreffende het "Sociaal fonds voor het garagebedrijf", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van op 14 december 2006 (Belgisch Staatsblad van 15 februari 2007) wordt opgeheven.

La convention collective de travail du 29 mai 2006, concernant le "Fonds social des entreprises de garage", rendue obligatoire par arrêté royal au 14 décembre 2006 (Moniteur belge du 15 février 2007) est abrogée.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

10-07-2007

06-08-2007

84.162 160/112

NR.
N°

STATUTEN VAN HET FONDS

HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel, opdrachten en duur.

1. Benaming.

Artikel 1.

Er wordt een Fonds voor bestaanszekerheid opgericht bij **collectieve arbeidsovereenkomst** van 23 maart 1967, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1967 (Belgisch Staatsblad van 12 augustus 1967), genaamd "Sociaal fonds voor het garagebedrijf".

Met "Fonds" wordt verder in deze statuten "Sociaal fonds voor het **garagebedrijf**" bedoeld.

2. Zetel.

Art. 2.

De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd te 1140 Brussel, Jules Bordetlaan 164. Hij kan, bij beslissing van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

3. Opdrachten.

Art. 3.

Het Fonds heeft als opdracht:

- 3.1. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren;
- 3.2. de toekenning en de uitkering van de aanvullende vergoedingen te regelen en te verzekeren;
- 3.3. de vakbondsvorming van de arbeiders te bevorderen;
- 3.4. de vorming en informatie van de werkgevers te stimuleren;
- 3.5. een deel van de werking en sommige initiatieven van de vzw. "Educam" te financieren
- 3.6. ten laste nemen van bijzondere bijdragen;
- 3.7. de inning van de bijdrage voorzien voor de financiering en inrichting van een sectoraal pensioenstelsel.

STATUTS DU FONDS

CHAPITRE I. - Dénomination, siège, missions, durée.

1. Dénomination.

Article 1er.

Il est institué par la convention collective de travail du 23 mars 1967, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1967 (Moniteur belge du 12 août 1967), un Fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social des entreprises de garage".

Par "Fonds", on entend dans les présents statuts "Fonds social des entreprises de garage".

2. Siège.

Art. 2.

Le siège social du Fonds est établi à **1140** Bruxelles, avenue Jules Bordet 164. Il peut être transféré par décision de la Commission Paritaire des entreprises de garage à tout autre endroit en Belgique.

3. Missions.

Art. 3.

Le Fonds a pour mission:

- 3.1 de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employés visés à l'article 5;
- 3.2 de régler et d'assurer l'octroi et le versement d'avantages complémentaires;
- 3.3 de favoriser la formation syndicale des travailleurs;
- 3.4 de stimuler la formation et l'information des employeurs;
- 3.5 de financer, une partie du fonctionnement et certaines initiatives de l'asbl "Educam";
- 3.6 de prendre en charge des cotisations spéciales;
- 3.7 la perception de la cotisation prévue pour le financement et la mise en place d'un fonds de pension sectoriel.

4. Duur.

Art 4.

Het Fonds wordt voor onbepaalde tijd opgericht.

HOOFDSTUK II. - Toepassingsgebied

Art. 5.

Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en de arbeidsters van de **ondernemingen**, welke ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Onder "arbeiders" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK III. - Statutaire opdrachten van het Fonds

1. Inning en invordering van de bijdragen.

Art. 6.

Het Fonds is gelast de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5 bedoelde werkgevers te regelen en te verzekeren.

2. Toekenning en uitkering van de aanvullende vergoedingen.

Art. 7

Vanaf 1 juli 2007 worden **alle** aanvullende vergoedingen geïndexeerd op basis van de **reële** loonindexeringen op 1 februari 2006 en op 1 februari 2007 (de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar wordt vergeleken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar).

Door deze berekening, met **name 2,02 %** op 1 februari 2006 en 1,92 % op 1 februari 2007 worden de aanvullende vergoedingen met 3,98 % geïndexeerd.

4. Durée.

Art. 4.

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II. - Champ d'application

Art. 5.

Les présents statuts s'appliquent aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE III. - Missions statutaires du Fonds

1. Perception et recouvrement des cotisations.

Art. 6.

Le Fonds est chargé de régler et d'assurer la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5.

2. Octroi et versement des indemnités complémentaires.

Art. 7.

A partir du 1^{er} juillet 2007 toutes les indemnités complémentaires seront indexées sur base des indexations réelles des salaires au 1^{er} février 2006 et au 1^{er} février 2007 (l'index social du mois de janvier de l'année calendrier est comparé à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente).

Suite à ce calcul, à savoir 2,02 % au 1^{er} février 2006 et 1,92 % au 1^{er} février 2007, les indemnités complémentaires sont indexées avec 3,98 %.

2.1. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij tijdelijke werkloosheid.

Art. 8.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht, ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering of halve werkloosheidsuitkering erkend door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening en voorzien in artikel 28, 1§ of artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (tijdelijke werkloosheid omwille van sluiting van de onderneming wegens jaarlijks verlof of tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen) op de vergoeding voorzien in artikel 8 § 2 van deze statuten, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst van de werkgever zijn.

§ 2. Vanaf 1 juli 2007 wordt het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding vastgesteld op:

- 8,32 EUR per werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- 4,16 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

Art. 9.

Vanaf 1 juli 2007 hebben de schoolverlaters, die nog geen recht hebben op werkloosheidsuitkeringen in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering, tijdens hun wachtperiode recht op de aanvullende werkloosheidsvergoeding van 8,32 EUR bij tijdelijke werkloosheid omwille van sluiting van de onderneming wegens jaarlijkse vakantie of bij tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen, conform artikel 28, 1° en artikel 51 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

2.1. Indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire

Art. 8.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité ou demi-indemnité de chômage reconnue par l'Office National de l'Emploi et prévue à l'article 28, 1§ ou l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (chômage temporaire suite à la fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles ou pour des raisons économiques) à l'indemnité prévue à l'article 8 § 2 des présents statuts, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des indemnités de chômage en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- être au service de l'employeur au moment du chômage.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2007 le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé à:

- 8,32 EUR par indemnité de chômage payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- 4,16 EUR par demi-indemnité payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

Art. 9.

A partir du 1^{er} juillet 2007, les jeunes qui quittent l'école et qui n'ont pas encore droit aux allocations de chômage en application de la réglementation d'assurance chômage, toucheront pendant leur période d'attente une allocation complémentaire de 8,32 EUR en cas de chômage temporaire pour raisons économiques ou pour fermeture de l'entreprise pendant les vacances annuelles, conformément aux articles 28, 1° et 51 de la Loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

2.2. Aanvullende werkloosheidsvergoeding bij volledige werkloosheid.

Art. 10.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben ten laste van het Fonds, voor elke werkloosheidsuitkering recht op de bij artikel 10 § 2 voorziene vergoeding, met een maximum respectievelijk van 200 dagen en 300 dagen per geval, al naargelang zij op de eerste dag van de werkloosheid minder dan 45 jaar oud zijn of 45 jaar en ouder zijn, en voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

1. werkloosheidsuitkeringen genieten in toepassing van de wetgeving op de werkloosheidsverzekering;
2. door een in artikel 5 bedoelde werkgever ontslagen geweest zijn;
3. op het ogenblik van het ontslag, ten minste vijf jaar tewerkgesteld zijn in één of meerdere ondernemingen die onder één van de volgende paritaire comités ressorteren:
 - voor de ijzernijverheid (Paritair Comité 104);
 - voor de voortbrenging van non-ferrometalen (Paritair Comité 105);
 - voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritair Comité 111);
 - voor de sectoren verwant aan de metaal-, machine- en elektrische bouw (Paritaire Subcomités 149.1, 149.2, 149.3 en 149.4);
 - voor het garagebedrijf (Paritair Comité 112);
 - voor de ondernemingen waar teruggewonnen grondstoffen opnieuw ter waarde worden gemaakt (Paritair Subcomité 142.1);
 - voor de wapensmederij met de hand (Paritair Comité 147).
4. een wachttijd van vijftien kalenderdagen hebben vervuld. Voor de berekening van de wachttijd, worden de dagen werkloosheid en ziekte, in voorkomend geval, gelijkgesteld.

2.2. Indemnité complémentaire en cas de chômage complet.

Art. 10.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit, à charge du Fonds, pour chaque indemnité de chômage, à l'indemnité prévue à l'article 10 § 2, pour un maximum de respectivement 200 jours et 300 jours par cas, selon qu'ils sont, au premier jour du chômage, âgés de moins de 45 ans ou de 45 ans et plus, et dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

1. bénéficier des indemnités de chômage complet en application de la législation sur l'assurance-chômage;
2. avoir été licencié par un employeur visé à l'article 5;
3. au moment du licenciement, avoir été occupé pendant au moins cinq ans dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à une des commissions paritaires suivantes:
 - de l'industrie de l'acier (Commission Paritaire 104);
 - des métaux non-ferreux (Commission paritaire 105);
 - des constructions métalliques, mécanique et électrique (Commission paritaire 111);
 - des secteurs connexes aux constructions métalliques, mécanique et électrique (Sous-commissions paritaires 149.1, 149.2, 149.3 et 149.4)
 - des entreprises de garage (Commission paritaire 112)
 - de la récupération de métaux (Sous-Commission Paritaire 142.1);
 - de l'armurerie à la main (Commission paritaire 147).
4. avoir épuisé une période de carence de quinze jours calendrier. Pour le calcul de la période d'attente, les journées de chômage et de maladie sont, le cas échéant, assimilées.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 2007 vastgesteld op:

- 5,39 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering;
- 2,70 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering.

2.3. Aanvullende ziektevergoeding.

Art. 11.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde arbeiders hebben na tenminste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval, recht, ten laste van het Fonds, op een vergoeding die de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aanvult, voor zover de arbeiders volgende voorwaarden vervullen:

- uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering bij toepassing van de wetgeving ter zake genieten;
- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid aanvangt, in dienst van een in artikel 5 bedoelde werkgever zijn.

§ 2. Het forfaitair bedrag van de bij artikel 11 § 1 bedoelde vergoeding wordt vanaf 1 juli 2007 als volgt vastgesteld:

80,18 EUR na de eerste 60 dagen ononderbroken ongeschiktheid

80,18 EUR meer na de eerste 120 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 180 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 240 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 300 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 365 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 455 dagen ononderbroken ongeschiktheid

§ 2. Le montant de l'indemnité complémentaire de chômage est fixé à partir du 1^{er} juillet 2007 à:

- 5,39 EUR par indemnité de chômage complet, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage;
- 2,70 EUR par demi-indemnité, payée en application de la réglementation sur l'assurance-chômage.

2.3. Indemnité complémentaire de maladie.

Art. 11.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5. ont droit, à charge du Fonds, après au moins soixante jours d'incapacité de travail ininterrompue pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, à une indemnité complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficié des indemnités de l'assurance maladie-invalidité en application de la législation en la matière;
- au moment du début de l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5.

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2007 le montant forfaitaire de l'indemnité visée à l'article 11 § 1 est fixé comme suit:

80,18 EUR après les 60 premiers jours d'incapacité ininterrompue

80,18 EUR en plus après les 120 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 180 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 240 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 300 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

104,40 EUR en plus après les 365 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 455 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR meer na de eerste 545 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 635 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 725 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 815 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 905 dagen ononderbroken ongeschiktheid

104,40 EUR meer na de eerste 995 dagen ononderbroken ongeschiktheid.

§ 3. Een arbeidsongeschiktheid kan, ongeacht de duur ervan, slechts aanleiding geven tot de toekenning van een enkele reeks vergoedingen; het hervallen in eenzelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid wanneer die zich voordoet binnen de eerste veertien dagen volgend op het einde van die periode van arbeidsongeschiktheid.

§ 4. Een arbeider die tijdens de ziekteperiode het werk deeltijds hervat en nog uitkeringen ontvangt van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, heeft recht op een pro rata aanvullende ziektevergoeding.

2.4. Aanvullende vergoeding voor oudere werklozen.

Art. 12.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die volledig werkloos worden gesteld, hebben voor elke werkloosheidsdag recht op de bij artikel 12 § 2 voorziene vergoeding tot het nemen van het wettelijk pensioen:

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de werkloosheid
- uitkeringen voor volledige werkloosheid genieten
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Garages (PC 112).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt vanaf 1 juli 2007 vastgesteld op:

- 5,39 EUR per volledige werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering

104,40 EUR en plus après les 545 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 635 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 725 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 815 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 905 premiers jours d'incapacité ininterrompue

104,40 EUR en plus après les 995 premiers jours d'incapacité ininterrompue.

§ 3. Quelle que soit sa durée, une incapacité de travail peut seulement donner lieu à l'octroi d'une seule série d'indemnités; la rechute lors d'une même maladie est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente lorsqu'elle survient dans les quatorze premiers jours suivant la fin de cette période d'incapacité de travail.

§ 4. Un ouvrier qui pendant la période de maladie reprend partiellement le travail et touche encore des allocations de l'assurance maladie-invalidité, a droit à une indemnité de maladie complémentaire au pro rata.

2.4. Indemnité complémentaire pour chômeurs âgés.

Art. 12.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5, mis en chômage complet, ont droit pour chaque jour de chômage à une indemnité complémentaire prévue à l'article 12 § 2 jusqu'à la prise de la pension légale.

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour de chômage

- bénéficier des indemnités de chômage complet

- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur des Garages (CP 112).

§ 2. A partir du 1^{er} juillet 2007, le montant de l'indemnité de chômage complémentaire est fixé à:

- 5,39 EUR par allocation complète de chômage payé en application de la réglementation sur l'assurance chômage

- 2,70 EUR per halve werkloosheidsuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering

2.5. Aanvullende vergoeding voor oudere zieken

Art. 13.

§ 1. De in artikel 5 bedoelde arbeiders die verkeren in een toestand van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval, met uitsluiting van arbeidsongeschiktheid wegens beroepsziekte of arbeidsongeval, hebben voor elke ziekteuitkering recht op de bij artikel 13 § 2 voorziene vergoeding tot het nemen van het wettelijk pensioen, onder de volgende voorwaarden:

- ten minste 55 jaar oud zijn op de eerste dag van de arbeidsongeschiktheid;
- uitkeringen van ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten;
- een carenstijd van dertig kalenderdagen hebben vervuld, ingaande op de eerste dag van de ongeschiktheid;
- 20 jaar beroepsverleden kunnen bewijzen waarvan 5 jaar in de sector Garages (PC 112).

§ 2. Het bedrag van de aanvullende ziektevergoeding wordt vanaf 1 juli 2007 vastgesteld op:

- 5,39 EUR per volledige ziekteuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering
- 2,70 EUR per halve ziekteuitkering betaald in toepassing van de reglementering op de ziekteverzekering

§ 3. Een arbeider die tijdens de ziekteperiode het werk deeltijds hervat en nog uitkeringen ontvangt van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, heeft recht op een pro rata aanvullende ziektevergoeding.

Art. 14

De arbeiders die de bij artikel 12 en 13 bedoelde vergoeding genieten, hebben geen recht op de bij artikels 10, 11 en 16 voorziene vergoedingen.

- 2,70 EUR par demi-allocation de chômage payé en application de la réglementation sur l'assurance chômage

2.5. Indemnité complémentaire pour malades âgés

Art. 13.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 qui se trouvent en état d'incapacité permanente de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause de maladie professionnelle ou d'accident de travail, ont droit pour chaque allocation de maladie à l'indemnité prévue à l'article 13 § 2 jusqu'à la prise de la pension légale, aux conditions suivantes:

- être âgés de 55 ans au moins au moment du premier jour d'incapacité de travail;
- bénéficier des indemnités de l'assurance maladie-invalidité;
- avoir accompli une période de carence de trente jours calendrier débutant le premier jour de l'incapacité;
- justifier une ancienneté de 20 ans dont 5 ans dans le secteur des Garages (CP 112).

§ 2. Le montant de l'indemnité de maladie complémentaire est fixé à partir du 1er juillet 2007 à:

- 5,39 EUR par allocation complète de maladie payé en application de la réglementation de l'assurance maladie
- 2,70 EUR par demi-allocation de maladie payé en application de la réglementation de l'assurance maladie.

§ 3. Un ouvrier qui pendant la période de maladie reprend partiellement le travail et touche encore des allocations de l'assurance maladie-invalidité, a droit à une indemnité de maladie complémentaire au pro rata.

Art. 14

Les ouvriers qui bénéficient de l'indemnité visée aux articles 12 et 13 n'ont pas droit aux indemnités prévues aux articles 10, 11 et 16.

2.6. Aanvullende vergoeding bij sluiting van de onderneming.

Art. 15.

De in artikel 5 bedoelde arbeiders hebben recht op een aanvullende vergoeding in **geval** van sluiting van **onderneming** onder de hierna gestelde voorwaarden:

1. op het ogenblik van de sluiting van **onderneming**, **tenminste** 45 jaar oud zijn;
2. op het ogenblik van de sluiting van onderneming, een anciënniteit hebben in de firma van ten **minste** vijf jaar;
3. het bewijs leveren niet opnieuw in dienst genomen te zijn krachtens een **arbeidsovereenkomst** binnen een **termijn** van 30 kalenderdagen vanaf de dag van het ontslag.

Onder 'sluiting van onderneming', zoals bedoeld bij het eerste lid van dit artikel, **wordt** verstaan de volledige en definitieve stopzetting van de werkzaamheden van de onderneming.

Het bedrag van de aanvullende vergoeding is vanaf 1 juli 2007 **vastgesteld** op 266,92 EUR.

Dit bedrag wordt met **13,46** EUR verhoogd per jaar anciënniteit met een maximum van 880,41 EUR.

2.7. Aanvullende vergoeding bij brugpensioen na ontslag.

Art. 16.

§ 1. In toepassing van en overeenkomstig:

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 **december** 1974, in de Nationale Arbeidsraad, **tot** invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van **sommige** bejaarde **werknemers** indien zij worden ontslagen, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (**Belgisch** Staatsblad van 31 januari 1975);
- collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007 betreffende het brugpensioen na ontslag tussen 1 juli 2007 en 30 juni 2010, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

2.6. Indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise.

Art. 15.

Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à une indemnité complémentaire en cas de fermeture d'entreprise, aux conditions fixées ci-après:

1. au moment de la fermeture de l'entreprise, avoir au moins 45 ans;
2. avoir au moment de la fermeture de l'entreprise, une ancienneté de minimum cinq ans dans la firme;
3. apporter la preuve de ne pas être réengagé aux termes d'un contrat de travail dans un délai de 30 jours calendrier à dater du jour du licenciement.

Par 'fermeture d'entreprise' au sens de l'alinéa 1^{er} du présent article, on entend la cessation totale et définitive des activités de l'entreprise.

A partir du 1^{er} juillet 2007, le montant de l'indemnité complémentaire est fixé à 266,92 EUR.

Ce montant est majoré de 13,46 EUR par année d'ancienneté, avec un maximum de 880,41 EUR.

2.7. Indemnité complémentaire en cas de prépension après licenciement.

Art. 16.

§ 1. En application et conformément à:

- la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur belge du 31 janvier 1975);
- la convention collective de travail du 21 juin 2007 relative à la prépension après licenciement entre le 1er juillet 2007 et le 30 juin 2010, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;

- de collectieve **arbeidsovereenkomst** brugpensioen vanaf 58 jaar van 21 juni 2007 met een looptijd van 1 juli 2007 tot 30 juni 2010, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007 betreffende het brugpensioen na ploegenarbeid tussen 1 januari 2007 en 31 december 2008, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 1998 betreffende de berekeningswijze van de aanvullende vergoeding brugpensioen, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf
- la convention collective de travail relative à la prépension à partir de 58 ans du 21 juin 2007 avec une durée du 1^{er} juillet 2007 au 30 juin 2010, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 21 juin 2007 relative à la prépension travail en équipes entre le 1er janvier 2007 et le 31 décembre 2008, conclu au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage;
- la convention collective de travail du 5 octobre 1998 relative au mode de calcul de l'indemnité complémentaire prépension, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage

neemt het Fonds de **helft** van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering ten **laste**.

Deze aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op brugpensioenstelling en blijft ongewijzigd, onder voorbehoud dat zij gekoppeld is aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, volgens de **modaliteiten van toepassing** op de werkloosheidsuitkeringen **overeenkomstig** de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze aanvullende vergoeding **elk** jaar op 1 januari herzien door de Nationale Arbeidsraad, in functie van de conventionele evolutie van de lonen.

- §2. De aanvullende werkloosheidsvergoedingen voorzien in artikel 10 van de statuten wordt in **aanmerking genomen** voor de berekening van de aanvullende uitkering voorzien in artikel 16 § 1.
- § 3. De betrokken arbeiders **moeten** bewijzen dat zij ten **minste** 5 jaar hebben gewerkt **als** arbeiders in een of **meerdere ondernemingen** ressorterend onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf

le Fonds prend à charge la moitié de la différence entre le salaire net de référence et l'indemnité de chômage.

Cette indemnité complémentaire est calculée au moment de la mise à la prépension et demeure invariable sous réserve qu'elle soit liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables aux allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de cette indemnité complémentaire est révisé chaque année au 1^{er} janvier par le Conseil National du Travail, en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.

- § 2. L'indemnité complémentaire de chômage prévue à l'article 10 des présents statuts est prise en considération pour le calcul de l'indemnité complémentaire visée à l'article 16 § 1.
- § 3. Les ouvriers concernés doivent, prouver qu'ils ont travaillé en qualité d'ouvriers pendant 5 ans au moins dans une ou plusieurs entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Indien een arbeider een anciënniteit heeft opgebouwd in een zelfde onderneming, die een bepaalde periode niet tot het Paritaire comité van het garagebedrijf behoorde of die opgedeeld is in verschillende technische entiteiten behorende tot verschillende paritaire comités, dan wordt deze anciënniteit als een geheel beschouwd.

§ 4. Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 5. De ondernemingen die bij ondernemingsovereenkomst op eigen vlak de leeftijd voor het brugpensioen bepalen tussen 50 en 58 jaar kunnen ten laatste op het ogenblik waarop de bedoelde overeenkomst tot stand komt, een aanvraag indienen bij het Bureau van het Fonds, omtrent de overname door het Fonds van de betaalplicht van deze aanvullende vergoeding met ingang van de leeftijd van 58 jaar.

De werkgever dient een kopie van de ondernemingsovereenkomst over te maken aan het Sociaal fonds en dient de bijdrage, zoals voorzien in artikel 34, te vereffenen.

Deze aanvragen worden beantwoord uiterlijk binnen de zestig werkdagen na de ontvangst van de voormelde aanvraag.

Lorsqu'un ouvrier a acquis une ancienneté dans une entreprise qui, à un moment donné, ne ressortissait pas à la Commission paritaire des entreprises de garage ou qui est scindée en différentes entités techniques relevant de différentes commissions paritaires. Cette ancienneté sera considérée comme un ensemble.

§ 4. Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans le cadre de ces conventions collectives de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail en matière de prépension conclue au niveau de l'entreprise, gardent le droit à l'indemnité complémentaire:

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 5. Les entreprises où l'âge de la prépension a été fixé par convention d'entreprise entre 50 et 58 ans peuvent, au plus tard au moment où ladite convention est signée, introduire une demande auprès du Bureau du Fonds en vue de la reprise par le Fonds de l'obligation de paiement de cette indemnité complémentaire dès l'âge de 58 ans.

L'employeur doit transmettre copie de la convention d'entreprise au Fonds social et doit régler la cotisation, comme prévu à l'article 34

Réponse sera donnée au plus tard dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de ladite demande.

§ 6. In toepassing van en overeenkomstig:

- de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 55 gesloten op **13 juli** 1993, in de Nationale Arbeidsraad, **tot** instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor **sommige** oudere werknemers in **geval** van halvering van de arbeidsprestaties;
- **collectieve** arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007, betreffende het halftijds brugpensioen tussen **1 januari** 2007 en **31 december** 2008, afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf

neemt het Fonds de aanvullende vergoeding ten **laste**. Deze aanvullende vergoeding wordt berekend op het ogenblik van de op halftijdsbrugpensioenstelling en blijft ongewijzigd, onder voorbehoud **dat** zij gekoppeld is aan de evolutie van het indexcijfer van de **consumptieprijzen**, volgens de modaliteiten van toepassing op de werkloosheidsuitkeringen overeenkomstig de bepalingen van de **wet** van 2 augustus 1971. Het bedrag van deze aanvullende vergoeding wordt berekend volgens de formule **zoals** omschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op arbeiders en arbeidsters vanaf de leeftijd van 55 jaar.

- 2.8. Aanvullende vergoeding bij **vermindering** van de arbeidsprestaties **tot** een halftijdse betrekking.

Art. 17.

Vanaf 1 juli 2007 betaait het Fonds betaait een aanvullende vergoeding van 66,73 EUR per maand gedurende 60 maanden aan werklieden van 53 jaar en **meer** die hun arbeidsprestaties **verminderen tot** een halftijdse betrekking conform de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 bis van 19 december 2001 en de hieraan aangebrachte wijzigingen in dit kader van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een uitkering ontvangen.

§ 6. En application et conformément à:

- la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail;
- la convention **collective** de travail du 21 juin 2007, relative à la prépension à mi-temps entre le **1er** janvier 2007 et le 31 décembre 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage

le Fonds prend à charge l'indemnité complémentaire. Cette indemnité complémentaire est calculée au moment de la mise en prépension à mi-temps et demeure invariable sous réserve qu'elle soit liée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables aux allocations de chômage conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971. Le montant de cette indemnité complémentaire est calculée suivant la formule décrite dans la convention collective de travail n° 55.

Les dispositions précitées s'appliquent aux ouvriers et ouvrières à partir de l'âge de 55 ans.

- 2.8. Indemnité complémentaire en cas de diminution des prestations de travail jusqu'à un emploi à mi-temps

Art. 17.

A partir du 1^{er} juillet 2007 le Fonds paie une indemnité complémentaire de 66,73 EUR pendant 60 mois aux ouvriers de 53 ans et plus qui ont diminué leurs prestations de travail jusqu'à un emploi à mi-temps conformément à la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001 et les modifications y apportées, et qui touchent dans ce cadre une indemnité de l'**Office** national de l'emploi.

2.9. Aanvullende sociale vergoeding.

Art. 18.

§ 1. De bij artikel 5 bedoelde werklieden hebben recht ten **laste** van het Fonds, op een aanvullende sociale vergoeding, voor zover zij sedert ten **minste** een jaar lid zijn van één van de interprofessionele organisaties van **werknemers** die voor het **hele land** zijn opgericht.

§ 2. Het bedrag van de bij artikel 18 § 1 bedoelde uitkering wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur.

2.10. Betalingsmodaliteiten van de bovengenoemde aanvullende vergoedingen.

Art. 19.

§ 1. De in artikelen 8 en 9 (aanvullende werkloosheidsvergoeding in **geval** van tijdelijke werkloosheid), 10 (aanvullende werkloosheidsvergoeding in geval van volledige werkloosheid), 11 (aanvullende vergoeding in geval van arbeidsongeschiktheid), 12 (aanvullende vergoeding voor oudere werkloze), 13 (aanvullende vergoeding voor oudere zieken), 15 (vergoeding voor sluiting van **onderneming**), 16 (aanvullende vergoeding voor brugpensioen na ontslag en voor halftijds brugpensioen) en artikel 17 (aanvullende vergoeding bij vermindering van de arbeidsprestaties **tot** een halftijdsé betrekking) bedoelde vergoedingen worden rechtstreeks door het Fonds aan de betrokken arbeiders uitbetaald, voor zover zij het bewijs leveren van hun recht op de vergoedingen voorzien door **voormelde** artikelen en volgens de **modaliteiten** bepaald door de raad van bestuur.

§ 2. De in artikel 18 bedoelde vergoeding wordt uitbetaald door de interprofessionele **werknemersorganisaties** die op nationaal **vlak** verbonden zijn.

Art. 20.

De **raad** van bestuur bepaalt de **datum** en de modaliteiten van de betaling van de door het Fonds toegekende vergoedingen. In geen geval **mag** de betaling van de vergoeding afhankelijk zijn van de storting der bijdragen **welke** door de aan het Fonds onderworpen **werkgevers** verschuldigd zijn.

2.9. Indemnité sociale complémentaire

Art. 18.

§ 1. Les ouvriers visés à l'article 5 ont droit à charge du Fonds à une indemnité sociale complémentaire pour autant qu'ils soient depuis au moins un an membre de l'une des organisations interprofessionnelles de travailleurs constituées sur le plan national.

§ 2. Le montant de l'indemnité visée à l'article 18 § 1 est fixé annuellement par le conseil d'administration.

2.10. Modalités de paiement des indemnités complémentaires susmentionnées

Art. 19.

§ 1. Les indemnités visées aux articles 8 et 9 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage temporaire), 10 (indemnité complémentaire de chômage en cas de chômage complet), 11 (indemnité complémentaire en cas d'incapacité de travail), 12 (indemnité complémentaire pour chômeurs âgés), 13 (indemnité complémentaire pour malades âgés) 15 (indemnité de fermeture d'entreprise), 16 (indemnité complémentaire de prépension après licenciement et de prépension à mi-temps) et 17 (indemnité complémentaire en cas d'interruption de carrière à mi-temps) sont payées directement par le Fonds aux ouvriers intéressés, pour autant qu'ils fassent la preuve de leur droit aux indemnités prévues par **lesdits** articles suivant les modalités fixées par le conseil d'administration.

§ 2. L' indemnité visée à l'article 18 est payée par les organisations interprofessionnelles de travailleurs qui sont fédérées sur le plan national.

Art. 20.

Le conseil d'administration détermine la date et les modalités de paiement des indemnités accordées par le Fonds. En aucun cas, le paiement des indemnités ne peut dépendre des versements des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.

3. Bevorderen van de vakbondsvorming.

Art. 21.

Op verzoek van de werkgevers die het voorschot hebben gedaan, betaalt het Fonds de uitbetaalde lonen terug (vermeerderd met de patronale bijdragen) van de arbeiders die afwezig waren in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf betreffende de vakbondsvorming, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 mei 1992 (Belgisch Staatsblad 17 september 1992).

Art. 22.

Het bedrag dat bestemd is voor de organisatie van deze vakbondsvorming wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van bestuur van het Fonds.

4. Vorming en informatie van de werkgevers stimuleren.

Art. 23.

Het Fonds kent aan de organisaties van de werkgevers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, een tussenkomst toe in de kosten voor informatie en vorming van de werkgevers. Zij wordt geïnd volgens de modaliteiten vastgesteld door de Raad van bestuur

5. Financiering van de werking en de initiatieven van de vzw "Educam".

Art. 24.

In uitvoering van artikel 2 en artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake Vorming en opleiding van 21 juni 2007 financiert het Fonds een deel van de werking en sommige van de initiatieven van de v.z.w. Educam.

De v.z.w. Educam organiseert voor de sector van het garagebedrijf de beroepsopleiding en vorming voor de arbeiders zoals omschreven in de statuten van de v.z.w. Educam.

3. Promotion de la formation syndicale.

Art. 21.

Le Fonds rembourse aux employeurs qui en ont fait l'avance, et à leur demande, les salaires payés (majorés des charges patronales) aux ouvriers qui se sont absentés en application de la convention collective de travail du 12 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, concernant la formation syndicale des ouvriers, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 mai 1992 (Moniteur belge du 17 septembre 1992).

Art. 22.

Le montant affecté à l'organisation de cette formation syndicale est fixé annuellement par le conseil d'administration du Fonds.

4. Stimuler la formation et l'information des employeurs.

Art. 23.

Le Fonds octroie aux organisations d'employeurs, représentées au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, une intervention dans les frais d'information et de formation des employeurs. Elle est perçue selon les modalités fixées par le Conseil d'Administration.

5. Financement du fonctionnement et des initiatives de l'asbl "Educam".

Art. 24.

En exécution des articles 2 et 5 de la convention collective de travail relative à la Formation du 21 juin 2007, le Fonds finance une partie du fonctionnement et certaines des initiatives de l'a.s.b.l. Educam.

L'a.s.b.l. Educam organise pour le secteur des entreprises de garage l'enseignement de la formation professionnelle des ouvriers, comme décrit dans les statuts de l'a.s.b.l. Educam.

6. Ten laste nemen van bijzondere bijdragen

Art. 25.

§ 1. De bijzondere bijdragen ten laste van de werkgevers op het conventioneel brugpensioen en ingevoerd enerzijds door de **programmawet** van 22 december 1989 en anderzijds door de programmawet van 29 december 1990, respectievelijk verschuldigd aan de Rijksdienst voor **Werknemerspensiolen** en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden door het Fonds ten laste genomen.

§ 2. De bedoelde bijzondere bijdragen worden ten laste **genomen** voor de werklieden die een aanvullende vergoeding betaald krijgen in toepassing van artikel 16 van deze **overeenkomst**, en voorzover het brugpensioen een aanvang heeft genomen tussen 1 januari 1991 en 30 juni 2010.

Ingeval van brugpensioen ploegenarbeid worden de bedoelde bijzondere bijdragen voor de **periode** van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2008 vanaf de leeftijd van 56 jaar ten laste genomen.

De bijzondere bijdragen worden ten laste genomen onder **bovenvermelde** voorwaarden en tot de openpensioenstelling van de arbeiders.

Art. 26.

De raad van **bestuur** van het Fonds bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van artikel 25 van onderhavige statuten.

Art. 27.

De voorwaarden van toekenning van de vergoedingen **welke** door het Fonds worden verleend, evenals het bedrag kunnen gewijzigd worden op voorstel van de raad van bestuur bij beslissing van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV. - Beheer van het Fonds

Art. 28.

Het Fonds wordt beheerd door een raad van bestuur, paritair **samengesteld** uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en **werknemersorganisaties**.

De raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers van de werkgevers en acht vertegenwoordigers van de werknemers.

6. Prise en charge de cotisations spéciales.

Art. 25.

§ 1. Les cotisations spéciales sur la prépension conventionnelle à charge des employeurs et introduites d'une part par la loi-programme du 22 décembre 1989 et d'autre part par la loi-programme du 29 décembre 1990, dues respectivement à l'Office national de pension pour travailleurs salariés et à l'Office National de Sécurité Sociale, sont prises en charge par le Fonds.

§ 2. Les cotisations spéciales visées sont prises en charge pour les ouvriers qui reçoivent une indemnité complémentaire en application de l'article 16 de la présente convention soient remplis et pour autant que la prépension ait débuté entre le 1er janvier 1991 et le 30 juin 2010.

En cas de prépension travail en équipes les cotisations spéciales visées sont prises en charge, pour la période du 1er janvier 2001 jusqu'au 31 décembre 2008 inclus, à partir de 56 ans.

Les cotisations spéciales sont prises en charge aux conditions précitées et jusqu'à la mise en pension des ouvriers.

Art. 26.

Le conseil d'administration du Fonds détermine les modalités d'application de l'article 25 des présents statuts.

Art. 27.

Les conditions d'octroi des indemnités accordées par le Fonds, ainsi que le montant de celles-ci, peuvent être modifiées sur proposition du conseil d'administration par décision de la Commission paritaire des entreprises de garage rendue obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE IV. - Gestion du Fonds

Art. 28.

Le Fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

Le conseil d'administration est composé de seize membres, soit huit représentants des employeurs et huit représentants des travailleurs.

De leden van de raad van bestuur worden door het Paritair Comité voor het garagebedrijf benoemd.

Art. 29.

Het voorzitterschap wordt door de werkgeversafgevaardigden waargenomen. De 1^{ste} en 3^{de} ondervoorzitter behoren tot de werknemersgroep en worden jaarlijks aangeduid door de Raad van bestuur. De 2^{de} ondervoorzitter behoort tot de werkgeversgroep en wordt jaarlijks door de Raad van bestuur aangeduid.

Art. 30.

§ 1. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad tenminste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer tenminste twee leden van de raad erom verzoeken.

§ 2. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 3. De notulen worden door de door de raad van bestuur aangeduide directeurs opgesteld.

De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of twee bestuurders ondertekend.

§ 4. Wanneer tot de stemming moet worden overgegaan, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).

§ 5. De raad kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van tenminste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en tenminste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren. De beslissingen worden met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden genomen.

Art. 31.

§ 1. De raad van bestuur heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheid inzake het beheer en de leiding van het Fonds.

§ 2. De raad van bestuur, keurt de rekeningen en de begroting goed en treedt in rechte op in naam van het Fonds, op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigde bestuurder.

Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Commission paritaire des entreprises de garage.

Art. 29.

La présidence est assurée par les représentants des employeurs. Le 1^{er} et le 3^{ème} vice-présidents appartiennent au groupe des travailleurs et sont désignés chaque année par le conseil d'administration. Le 2^{ème} vice-président fait partie du groupe des employeurs et est désigné chaque année par le conseil d'administration.

Art. 30.

§ 1. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et à la demande d'au moins deux membres du conseil.

§ 2. L'ordre du jour est précisé sur la convocation.

§ 3. Les procès-verbaux sont établis par le directeur désigné par le conseil d'administration.

Les extraits desdits procès-verbaux sont signés par le président ou deux administrateurs.

§ 4. Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstient/s'abstiennent.

§ 5. Le conseil ne peut décider valablement que sur les points inscrits à l'ordre du jour en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs. Les décisions sont prises à la majorité des deux tiers des votants.

Art. 31.

§ 1. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du Fonds.

§ 2. Le conseil d'administration, approuve les comptes et le budget, agit en justice au nom du Fonds, à la poursuite et la diligence du président ou d'un administrateur délégué à cette fin.

§ 3. De raad van bestuur kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.

Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad speciale volmachten heeft verleend, volstaan de gezamenlijke handtekeningen van twee bestuurders (een van werknemerszijde en een van werkgeverszijde).

§ 4. De verantwoordelijkheid van de bestuurders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.

§ 5. Een lid dat voor de vergadering van de Raad van bestuur belet is, kan schriftelijk of per telefax volmacht verlenen aan een van zijn collega's behorende tot dezelfde groep (werknemers- of werkgeversgroep) om hem te vervangen. Nochtans mag geen enkel lid meer dan één andere bestuurder vertegenwoordigen.

Art. 32.

§ 1. De Raad van bestuur richt in zijn schoot een Bureau op dat is paritair samengesteld uit de voorzitter en 7 bestuurders.

§ 2. Het Bureau staat in voor de politieke beslissingen van het Fonds en werkt volgens de beslissingen of richtlijnen van de Raad van bestuur. Het Bureau kan zich eveneens laten bijstaan door derden of deskundigen.

§ 3. Het Bureau wordt door de voorzitter bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden het Bureau ten minste eenmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van het Bureau erom verzoeken

§ 4. De uitnodiging vermeldt de agenda.

§ 5. De notulen worden door de door het Bureau aangewezen directeur opgesteld. De uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter of door twee bestuurders ondertekend.

§ 6. De beslissing van het Bureau is slechts geldig over de kwesties die op de agenda vermeld staan en bij minimum de helft van de leden van de werknemersafvaardiging en de helft van de leden van de werkgeversafvaardiging.

§ 3. Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de deux administrateurs (un du côté des travailleurs et un du côté des employeurs) suffisent.

§ 4. La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.

§ 5. Le membre qui est empêché d'assister à une réunion du conseil d'administration, peut, par lettre ou par fax, donner procuration à un de ses collègues appartenant au même groupe (groupe des travailleurs ou des employeurs) pour le remplacer. Aucun membre ne peut toutefois représenter plus d'un autre administrateur.

Art. 32.

§ 1. Le conseil d'administration érige en son sein un Bureau composé paritairement du président et de 7 administrateurs.

§ 2. Le Bureau est responsable des décisions politiques du Fonds et travaille en fonction des décisions ou directives du conseil d'administration.
Le bureau peut également se faire assister par des tiers ou des experts.

§ 3. C'est le président qui convoque le bureau. Le président est tenu de convoquer le bureau au moins une fois par semestre et chaque fois qu'au moins deux membres du bureau le demandent.

§ 4. L'ordre du jour est mentionné dans l'invitation.

§ 5. Le procès-verbal est établi par le directeur désigné par le bureau. Les extraits des procès-verbaux sont signés par le président ou par deux administrateurs.

§ 6. Une décision du bureau n'est valable que si elle porte sur une question inscrite à l'ordre du jour et pour autant que soient présents au moins la moitié des membres des délégués des travailleurs et la moitié des membres des délégués des employeurs.

§ 7. De beslissingen worden bij **unanimiteit** genomen.

§ 8. Het Bureau **rapporteert** aan de Raad van bestuur over zijn activiteiten en beslissingen.

HOOFDSTUK V. - Financiering van het Fonds

Art. 33.

Om de financiering van de in artikel 8 tot artikel 24 bedoelde vergoedingen en financiële tussenkomsten te verzekeren beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5 bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Art. 34.

§ 1. Vanaf 1 januari 2001 wordt de bijdrage van de werkgevers vastgesteld door een afzonderlijke collectieve **arbeidsovereenkomst** die algemeen bindend **zal** verklaard worden door koninklijk besluit.

§ 2. Een buitengewone bijdrage kan door de raad van bestuur van het Fonds worden bepaald met bepaling van de innings- en verdelingsmodaliteiten. Deze buitengewone bijdrage **moet** het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst bekrachtigd bij koninklijk besluit.

Art. 35.

§ 1. De inning en invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd bij toepassing van artikel 7 van de Wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid.

§ 2. De raad van bestuur van het Fonds bepaalt de verdeling van de bijdragen voorzien in de artikelen 8 tot en met 25.

HOOFDSTUK VI. - Begroting en rekeningen van het Fonds

Art. 36.

Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Art 37.

De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.

§ 7. Les décisions se prennent à l'unanimité.

§ 8. Le Bureau fait rapport au conseil d'administration de ses activités et décisions.

CHAPITRE V. - Financement du Fonds

Art. 33.

Pour assurer le financement des indemnités et interventions financières prévues aux articles 8 à 24, le Fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5.

Art. 34.

§ 1. A partir du 1^{er} janvier 2001 la cotisation des employeurs au fonds social est fixée par une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire, par arrêté royal.

§ 2. Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le conseil d'administration du Fonds, qui détermine également les modalités de perception et de répartition. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 35.

§ 1. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'**Office** National de Sécurité Sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

§2. Le conseil d'administration du Fonds détermine la répartition prévue aux articles 8 à 25.

CHAPITRE VI. - Budget et comptes du Fonds

Art. 36.

L'exercice prend cours le 1er janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 37.

Les comptes de l'année sont clôturés le 31 décembre.

De raad van bestuur, evenals de door het Paritair Comité voor het garagebedrijf aangeduide revisor of accountant, **maken** jaarlijks **elk** een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar. De balans, **samen** met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, **moeten** uiterlijk gedurende de **maand juli** aan het Paritair Comité voor het garagebedrijf ter goedkeuring worden voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. - Ontbinding en vereffening van het Fonds

Art. 38.

Het Fonds kan slechts bij eenparige beslissing van het Paritair Comité voor het garagebedrijf worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te **benoemen**, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te **stellen** en de bestemming van de netto-activa te bepalen.

Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou expert-comptable désignés par la Commission paritaire des entreprises de garage, rédigent annuellement un **rapport** écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue. Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Commission paritaire des entreprises de garage pendant le mois de juillet au plus tard.

CHAPITRE VII. - Dissolution et liquidation du Fonds

Art. 38.

Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Commission paritaire des entreprises de garage. Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif net du Fonds.